



FGPZ 12 A1



(FR) (BE)

Filtre à eau

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité
Mode d'emploi d'origine

(NL) (BE)

Waterdeeltjesfilter

Bedienings- en veiligheidsinstructies
Originele handleiding

(DE) (AT) (CH)

Wasserpartikelfilter

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung



(FR) (BE)

Avant de commencer à lire, dépliez la page comprenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

(NL) (BE)

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR/BE	Instructions de fonctionnement et consignes de sécurité	Page	5
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	12
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	18

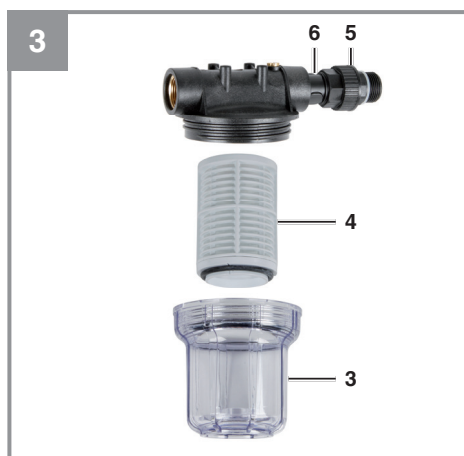
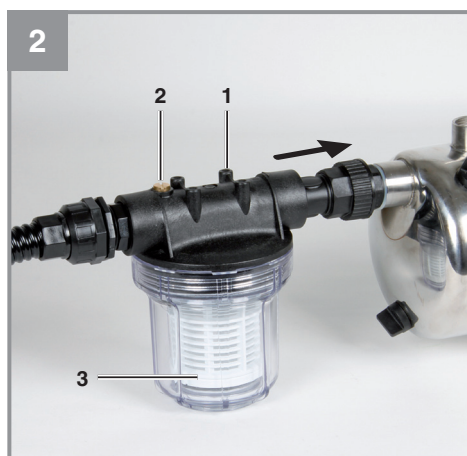




Table des matières

1. Introduction	6
2. Consignes de sécurité.....	6
3. Description de l'appareil et contenu de livraison	6
4. Utilisation conforme à l'affectation.....	7
5. Caractéristiques techniques.....	7
6. Montage du filtre à particules pour filtration d'eau	8
7. Purger le filtre	8
8. Nettoyez l'insert de filtre	8
9. Consignes de maintenance.....	8
10. Stockage.....	8
11. Commande de pièces de rechange	8
12. Mise au rebut et recyclage	9
13. Plan de recherche des erreurs	10
14. Bon de garantie.....	11

Toute réimpression ou autre reproduction de la documentation et des papiers joints aux produits, même sous forme d'extraits, est possible uniquement sous réserve de l'accord explicite de l'ISC GmbH.

Sous réserve de modifications techniques

1. Introduction

⚠ Attention !

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veuillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veuillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

2. Consignes de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT

Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Toute omission lors du respect des consignes de sécurité et instructions peut entraîner des décharges électriques, un incendie et/ou de graves blessures. **Conservez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions pour l'avenir.**

Protégez-vous et votre environnement contre les risques d'accidents en prenant des mesures de précaution adéquates.

- Cet appareil ne convient pas aux personnes (y compris les enfants) qui en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles ou leur manque d'expérience et/ou de connaissances ne peuvent pas l'utiliser de manière sûre, à moins d'être surveillées et de recevoir les instructions relatives à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Effectuez un contrôle à vue de l'appareil

avant chaque utilisation de ce dernier. N'utilisez pas l'appareil dès lors que des dispositifs de sécurité ont été endommagés ou sont usés. N'annulez jamais l'effet d'un dispositif de sécurité.

- Utilisez cet appareil exclusivement pour l'application prévue et indiquée dans ce mode d'emploi.
- C'est vous qui êtes responsable de la sécurité sur la zone de travail.
- Le filtre doit absolument être vidé en cas de risque de gel afin d'éviter des détériorations.

3. Description de l'appareil et contenu de livraison

3.1 Description de l'appareil (fig. 1)

1. Partie supérieure du filtre
2. Vis de purge d'air
3. Carter du filtre
4. Insert de filtre
5. Adaptateur de raccordement env. 33,3 mm (R1) filet ext. et filet int.
6. Écrou-raccord env. 33,3 mm (R1), filet ext.

Les pompes de l'illustration servent juste d'exemple et ne font pas partie de la livraison.

3.2 Contenu de la livraison

- Ouvrez l'emballage et sortez l'appareil de l'emballage avec précaution.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires n'ont pas été endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

ATTENTION

L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !

- Filtre à eau
- Écrou-raccord
- Bague d'étanchéité de rechange, 2 pcs.
- Adaptateur de raccordement
- Mode d'emploi d'origine

4. Utilisation conforme à l'affectation

L'appareil doit uniquement être utilisé conformément à son affectation ! Toute utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le fabricant décline toute responsabilité et l'utilisateur/l'opérateur est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil venait à être utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

Utilisation prévue :

Domaine d'application (approprié)

- Pour les pompes de surpression domestiques, les pompes de jardin et les systèmes de distribution d'eau domestique
- Sert de protection contre les salissures lors de la prise d'eau dans des étangs, des rivières, des cuves de récupération d'eau, des citernes d'eau de pluie et des puits.

Domaine d'application (non approprié)

Attention !

- Le filtre à particule ne doit pas être utilisé pour l'alimentation en eau potable.
- Le filtre à particules ne doit pas être installé dans des réseaux de distribution d'eau publics.

Fluides refoulés

- Destiné au refoulement d'eau claire (eau douce), eau de pluie ou légères lessives/eaux usées.
- La température maximale du liquide refoulé ne doit pas dépasser les 35°C en mode de fonctionnement continu.
- Il est interdit de refouler des liquides combustibles, gazeux ou explosifs avec ce préfiltre.
- Il faut également éviter le refoulement de liquides agressifs (acides, solutions caustiques, jus d'ensilage, etc.), ainsi que de liquides contenant des matériaux abrasifs (sable).

5. Caractéristiques techniques

Débit maxi..... 4000 l/h

Pression de travail maxi.
..... 5,5 bars (0,55 MPa)

Raccord de pression

et d'aspiration : env. 33,3 mm (R1)

Température de l'eau maxi.....35°C

6. Montage du filtre à particules pour filtration d'eau

Figure 1

Lors du montage du filtre, faites attention au sens du débit (voir flèche sur le carter). Veillez à ce que le carter du filtre (3) soit bien vissé à la partie supérieure du filtre (1). Serrez les deux raccords (5/6) uniquement à la force du poignet sans outils.

7. Purger le filtre

Lors de la première utilisation du filtre, il faut remplir la pompe d'eau. Pour que le carter du filtre se remplisse d'eau, il faut ouvrir la vis de purge d'air (figure 1/pos.2). Dès que le filtre est rempli, refermez la vis de purge d'air (figure 1/pos. 2).

8. Nettoyez l'insert de filtre

Figure 3

- Nettoyez régulièrement l'insert de filtre, si nécessaire remplacez-le.
- Desserrez le carter du filtre (3) en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et retirez l'insert de filtre (4).
- Pour nettoyer l'insert du filtre, il ne faut pas utiliser de produits nettoyants agressifs ni de l'essence.
- Nettoyez l'insert de filtre en le tapotant sur une surface plane. En cas d'encrassement important, lavez-le avec de l'eau savonneuse, puis rincez-le à l'eau claire et laissez-le sécher à l'air. Le montage s'effectue dans l'ordre inverse des étapes.

9. Consignes de maintenance

- Afin de garantir une longue durée de fonctionnement, nous recommandons d'effectuer des contrôles et un entretien réguliers.
- Avant une longue période d'inutilisation ou d'hivernage, il faut rincer minutieusement la pompe avec de l'eau, la vider complètement et la stocker au sec.
- En cas de risque de gel, il faut vider le filtre complètement.

10. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, à l'abri du gel et inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre 5 et 30 °C. Conservez l'appareil dans l'emballage d'origine.

11. Commande de pièces de rechange

Veuillez indiquer ce qui suit pour toute commande de pièces de rechange ;

- Type de l'appareil
- Référence de l'appareil
- Numéro d'identification de l'appareil

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

12. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

13. Plan de recherche des erreurs

Dérangement	Cause probable	Élimination
Refoulement insuffisant	- Filtre encrassé	- Nettoyez
La pompe n'aspire pas	- La pompe aspire de l'air - Il y a de l'air dans le tuyau	- Vérifiez l'étanchéité des joints - Purgez

14. Bon de garantie

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois. Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.
3. Le délai de garantie s'élève à 3 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

Einhell France · Paris Nord 2 · 33, rue des Vanesses · BP 59018 Villepinte
95945 Roissy Ch. de Gaulle Cedex
Tel. : +33 1 48 17 00 53 · Fax : +33 1 48 63 27 72

Service Einhell · Voor de Blanken 21 · NL-7963 RP Ruinen
Tel: 0032 78052001 (French) · Fax: 0032 78054014
E-mail: service@einhell.nl

Inhoudsopgave

1. Inleiding.....	13
2. Veiligheidsvoorschriften	13
3. Beschrijving van het toestel en leveringsomvang	13
4. Doelmatig gebruik	14
5. Technische gegevens.....	14
6. Montage van de waterpartikelfilter.....	14
7. Filter ontluchten.....	15
8. Filterelement reinigen.....	15
9. Onderhoudsvoorschriften.....	15
10. Opbergen	15
11. Bestellen van wisselstukken.....	15
12. Verwijdering en recyclage	15
13. Foutopsporing	16
14. Garantiebewijs	17

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van iSC GmbH.

Technische wijzigingen voorbehouden

1. Inleiding

⚠ LET OP!

Bij het gebruik van toestellen dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding/veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit toestel aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding/veiligheidsinstructies mee te geven. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

2. Veiligheidsvoorschriften

⚠ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Nalatigheden bij de inachtneming van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of zware letsels veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.

Bescherm u en uw omgeving tegen gevaar voor ongelukken door de gepaste voorzorgsmaatregelen te nemen.

- Dit toestel is niet bedoeld om door personen (inclusief kinderen) met een beperkt fysiek, sensorisch en geestelijk vermogen of door personen, die niet de nodige ervaring en/of kennis hebben, te worden gebruikt, tenzij dit onder toezicht van een persoon gebeurt die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of die hen aanwijst, hoe het toestel moet worden gebruikt. Op kinderen moet toezicht worden gehouden om te voorkomen dat ze met het toestel spelen.
- Voer telkens voor gebruik een visuele controle van het toestel uit.
Gebruik het toestel niet als veiligheids-

sinrichtingen beschadigd of versleten zijn. Zet nooit de veiligheidsinrichtingen buiten werking.

- Gebruik het toestel uitsluitend conform het gebruiksdoeleinde vermeld in deze handleiding.
- U bent verantwoordelijk voor de veiligheid binnen het werkgebied.
- De filter moet bij vorstgevaar zeker leeggemaakt worden om schade te voorkomen.

3. Beschrijving van het toestel en leveringsomvang

3.1 Beschrijving van het toestel (fig. 1)

1. Filterbovendeele
2. Ontluchttingschroef
3. Filterhuis
4. Filterelement
5. Aansluitadapter ca. 33,3 mm (R1) buiten- en binnendraad
6. Aansluitnippel ca. 33,3 mm (R1), buitendraad

Afgebeelde pompen dienen enkel ter veranschouwing en zijn niet bij de leveringsomvang begrepen.

3.2 Leveringsomvang

- Open de verpakking en neem het toestel voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal alsmede verpakkings-/transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer of de leveringsomvang compleet is.
- Controleer het toestel en de accessoires op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot aan het einde van de garantieperiode.

LET OP

Het toestel en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine stukken spelen! Er bestaat inslik- en verstikkingsgevaar!

- Waterpartikelfilter
- Aansluitnippel
- Reserveafdichting, 2 stuks
- Aansluitadapter
- Originele handleiding

4. Doelmatig gebruik

Het toestel mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor het bedoeld is. Elk verder gaand gebruik is niet doelmatig. Voor daaruit voortvloeiende schade of letsel van welke aard ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze toestellen overeenkomstig hun bestemming niet ontworpen zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij zijn niet aansprakelijk indien het toestel in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

Gebruiksdoeleinde:

Toepassingsgebied (geschikt)

- Voor watervoorzieningsinstallaties, tuinpompen en automatische waterverdelers.
- Dient als bescherming tegen verontreinigingen bij het onttrekken van water uit vijvers, beken, regentonnen, regenwaterbakken en putten.

Toepassingsgebied (niet geschikt)

LET OP!

- De waterpartikelfilter mag niet voor het pompen van drinkwater worden gebruikt.
- De waterpartikelfilter mag niet in het openbare waternetwerk worden geïnstalleerd.

Te pompen vloeistoffen

- Voor het pompen van helder water (zoetwater), regenwater of lichte wasloog/afvalwater.
- De maximale temperatuur van de te pompen vloeistof mag in continu bedrijf +35° C niet overschrijden.
- Doorheen deze voorfilter mogen geen brandbare, gassende of explosieve vloeistoffen worden gepompt.
- Het pompen van agressieve vloeistoffen (zuren, logen, van silo's afkomstig leksap etc.) alsmede vloeistoffen die stoffen (zand) met slijpende inwerking bevatten is evenmin toegestaan.

5. Technische gegevens

Debiet max..... 4.000 l/u
 Werkdruk max..... 5,5 bar (0,55 MPa)
 Druk- en zuigaansluiting: ..ca. 33,3 mm (R1)
 Watertemperatuur max.:35°C

6. Montage van de waterpartikelfilter

Fig. 1

Gelieve bij de montage van de filter de doorstroomrichting in acht te nemen (zie pijl op het huis).

Zorg ervoor dat het filterhuis (3) goed vast aan het filterbovendeel (1) is vastgeschroefd.

De beide aansluitingen (5/6) enkel handvast, zonder gereedschap, monteren.

7. Filter ontluchten

Als u voor de eerste keer gebruik maakt van de filter dient u de pomp met water te vullen. Voor het vullen van het filterhuis de ontluchtingsschroef (fig. 1, pos. 2) opendraaien. Zodra de filter met water gevuld is draait u de ontluchtingsschroef (fig. 1, pos. 2) terug dicht.

8. Filterelement reinigen

Fig. 3

- Filterelement regelmatig schoonmaken, indien nodig, vervangen.
- Filterhuis (3) door draaien tegen de richting van de wijzers van de klok in losmaken en het filterelement (4) verwijderen.
- Voor het schoonmaken van het filterelement mogen geen agressieve reinigingsmiddelen of benzine worden gebruikt.
- Het filterelement schoonmaken door het element op een plat vlak uit te kloppen. Bij erge vervuiling met zeepsop wassen, daarna met helder water uitspoelen en aan de lucht laten drogen. De assemblage gebeurt in omgekeerde volgorde.

9. Onderhoudsvoorschriften

- Voor een lange levensduur is een regelmatige controle en onderhoud aan te bevelen.
- Als de pomp voor langere tijd niet wordt gebruikt of voor de overwintering dient de pomp grondig met water te worden doorgespoeld, helemaal leeg te worden gemaakt en droog te worden geborgen.
- Bij vorstgevaar moet de filter volledig leeggemaakt worden.

10. Opbergen

Berg het toestel en de accessoires op een donkere, droge en vorstvrije plaats die voor kinderen ontoegankelijk op. De optimale opbergtemperatuur ligt tussen 5° C en 30° C. Bewaar het toestel in de originele verpakking.

11. Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken de volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel

Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

12. Verwijdering en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan in de grondstofkringloop teruggebracht worden. Het toestel en zijn accessoires bestaan uit verschillende materialen, zoals b.v. metaal en plastic. Geef defecte onderdelen af bij een verzamelplaats voor gevaarlijk afval. Informeer u in uw speciaalzaak of bij uw gemeentebestuur!

13. Foutopsporing

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Fördermenge ungenügend	- Filter verschmutzt	- Reinigen
Pumpe saugt nicht an	- Pumpe saugt Luft - Luft im Schlauch	- Anschlüsse auf Dichtheit prüfen - Entlüften

14. Garantiebewijs

Geachte klant,

onze producten zijn aan een strenge kwaliteitscontrole onderhevig. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt het ons ten zeerste en vragen u zich tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs te wenden. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het hi-eronder vermelde servicetelefoonnummer. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.
2. De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitgesloten van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transportschade, schade door niet-naleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet. Dit geldt vooral voor accu's waarop wij 12 maanden garantie geven. Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.
3. De garantieperiode bedraagt 3 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
4. Om een garantieclaim geldend te maken dient u het defecte apparaat franco op te sturen aan het hieronder vermelde adres. Voeg het originele verkoopbewijs of een ander gedateerd bewijs van aankoop bij. Gelieve daarom de kassabon als bewijs goed te bewaren! Wij verzoeken u de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te beschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om mits betaling van de kosten defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

Service Einhell

Voor de Blanken 21
NL-7963 RP Ruinen
Tel: 0032 78053010 (Dutch)
Fax: 0032 78054014
E-mail: service@einhell.nl

Inhaltsverzeichnis

1. Einleitung	19
2. Sicherheitshinweise	19
3. Gerätebeschreibung und Lieferumfang	19
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	20
5. Technische Daten	20
6. Montage des Wasserpartikelfilters	20
7. Filter entlüften	21
8. Filtereinsatz reinigen	21
9. Wartungshinweise	21
10. Lagerung	21
11. Ersatzteilbestellung	21
12. Entsorgung und Wiederverwertung	21
13. Fehlersuchplan	22
14. Garantieurkunde	23

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten

1. Einleitung

⚠ Achtung!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Schützen Sie sich und Ihre Umwelt durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen vor Unfallgefahren.

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen beschädigt oder abgenutzt sind. Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend dem in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungszweck.
- Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich.
- Der Filter muss bei Frostgefahr unbedingt entleert werden, um Schäden zu vermeiden.

3. Gerätebeschreibung und Lieferumfang

3.1 Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Filter-Oberteil
2. Entlüftungsschraube
3. Filtergehäuse
4. Filtereinsatz
5. Anschlussadapter ca. 33,3 mm (R1) AG und IG
6. Anschlussnippel ca. 33,3 mm (R1), AG

Abgebildete Pumpen dienen nur der Veranschaulichung und befinden sich nicht im Lieferumfang.

3.2 Lieferumfang

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

ACHTUNG

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Wasserpartikelfilter
- Anschlussnippel
- Ersatzdichtring, 2 Stk.
- Anschlussadapter
- Originalbetriebsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Verwendungszweck:

Einsatzbereich (geeignet)

- Für Hauswasserwerke, Gartenpumpen und Hauswasserautomaten.
- Dient zum Schutz vor Verschmutzungen bei der Wasserentnahme aus Teichen, Bächen, Regentonnen, Regenwasserzisternen und Brunnen.

Einsatzbereich (nicht geeignet)

Achtung!

- Der Wasserpartikelfilter darf nicht zum Fördern von Trinkwasser verwendet werden.
- Der Wasserpartikelfilter darf nicht in öffentliche Wassernetze eingebaut werden.

Fördermedien

- Zur Förderung von klarem Wasser (Süßwasser), Regenwasser oder leichter Waschlauge/ Brauchwasser.
- Die maximale Temperatur der Förderflüssigkeit darf im Dauerbetrieb +35°C nicht überschreiten.
- Mit diesem Vorfilter dürfen keine brennbaren, gasenden oder explosiven Flüssigkeiten gefördert werden.
- Die Förderung von aggressiven Flüssigkeiten (Säuren, Laugen, Silosickersaft usw.), sowie Flüssigkeiten mit abrasiven Stoffen (Sand) ist ebenfalls zu vermeiden.

5. Technische Daten

Durchfluss max. 4000 l/h
 Arbeitsdruck max. 5,5 bar (0,55 MPa)
 Druck und Sauganschluss:
ca. 33,3 mm (R1)
 Wassertemperatur max.....35°C

6. Montage des Wasserpartikelfilters

Bild 1

Bitte achten Sie bei der Montage des Filters auf die Durchflussrichtung (siehe Pfeil auf Gehäuse).

Bitte achten Sie darauf, dass das Filtergehäuse (3) mit dem Filteroberteil (1) fest verschraubt ist.

Die beiden Anschlüsse (5/6) nur handfest ohne Werkzeug montieren.

7. Filter entlüften

Beim ersten Gebrauch des Filters muss die Pumpe mit Wasser befüllt werden. Damit sich das Filtergehäuse mit Wasser füllt, muss die Entlüftungsschraube (Bild 1/ Pos.2) geöffnet werden. Sobald der Filter befüllt ist, schließen Sie die Entlüftungsschraube (Bild1/Pos.2) wieder.

8. Filtereinsatz reinigen

Bild 3

- Filtereinsatz regelmäßig reinigen, wenn nötig tauschen.
- Filtergehäuse (3) durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn lösen und Filtereinsatz (4) entnehmen.
- Zum Reinigen des Filtereinsatzes dürfen keine scharfen Reiniger oder Benzin verwendet werden.
- Den Filtereinsatz durch Ausklappen auf einer flachen Fläche reinigen. Bei starker Verschmutzung mit Seifenlauge waschen, anschließend mit klarem Wasser ausspülen und an der Luft trocknen lassen. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

9. Wartungshinweise

- Für eine lange Lebensdauer empfehlen wir eine regelmäßige Kontrolle und Pflege.
- Vor längerem Nichtgebrauch oder Überwinterung ist die Pumpe gründlich mit Wasser durchzuspülen, komplett zu entleeren und trocken zu lagern.
- Bei Frostgefahr muss der Filter vollkommen entleert werden.

10. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem, sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30°C. Bewahren Sie das Gerät in der Originalverpackung auf.

11. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

12. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

13. Fehlersuchplan

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Fördermenge ungenügend	- Filter verschmutzt	- Reinigen
Pumpe saugt nicht an	- Pumpe saugt Luft - Luft im Schlauch	- Anschlüsse auf Dichtheit prüfen - Entlüften

14. Garantiekunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird. Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren. Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.
3. Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück. Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.



Handwriting practice lines consisting of multiple horizontal lines for text entry.





Handwriting practice lines consisting of multiple horizontal lines for text entry.



IAN: 68588 FGPZ 12 A1

Einhell Germany AG

Wiesenweg 22

D-94405 Landau/Isar

Version des Informations · Stand van de Informatie
Stand der Informationen: 09/2011
Ident.-No.: 41.738.31 092011 - 2

20